

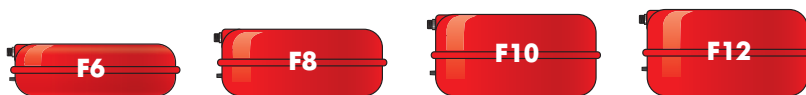


**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
МЕМБРАННЫХ РАСШИРИТЕЛЬНЫХ  
БАКОВ ДЛЯ СИСТЕМ ОТОПЛЕНИЯ**



**РАСШИРИТЕЛЬНЫЙ БАК**

### F - плоский расширительный бак.



Объем: F6, F8, F10, F12.

### Цилиндрический расширительный бак.



Объем: 6, 10, 14, 18, 24, 35, 50, 80,  
100, 150, 200, 300, 500, 700 литров.



Рисунок 1.

## 1. ОБЩИЕ ДАННЫЕ.

### 1.1 Область применения.

Мембранные расширительные баки для систем отопления (см. Рисунок 1), далее по тексту «расширительные баки» предназначены для компенсации температурного расширения теплоносителя и поддержания давления в закрытых системах отопления.

### 1.2 Данные об изделии.

Пример способа обозначения.

**РАСШИРИТЕЛЬНЫЙ БАК F\* V\*\* П\*\*\* 6\*\*\*\* Н\*\*\*\*\***

- \* Индекс F в обозначении – расширительный бак плоского типа;
- \*\* Обозначение компоновки: V – вертикальная, Г - горизонтальная;
- \*\*\* Материал фланца расширительного бака: П - пластиковый, Н - из нержавеющей стали, при отсутствии символа материал фланца оцинкованная сталь;
- \*\*\*\* Общий объем расширительного бака в литрах;
- \*\*\*\*\* Материал сосуда: Н – из нержавеющей стали, отсутствие индекса указывает на то, что материал сосуда углеродистая сталь.

## 2. БЕЗОПАСНОСТЬ

### 2.1 Обозначения предупреждений в инструкции по эксплуатации.



Общее обозначение опасности.

В рекомендациях по безопасности, несоблюдение которых может повлечь за собой угрозу для функционирования расширительного бака, указано слово: **ВНИМАНИЕ!**

## **2.2 Требования безопасности.**

Для предотвращения несчастных случаев необходимо соблюдать действующие предписания в строгом соответствии с инструкцией по эксплуатации, а также ПБ 03-576-03 «Правил устройства и безопасной эксплуатации сосудов, работающих под давлением».

## **2.3 Нарушение требований безопасности.**

Неисполнение требований безопасности влечет за собой угрозу для потребителя и угрозу для работы расширительного бака. При неисполнении требований безопасности возможен отказ в возмещении ущерба или гарантийном обслуживании. Прежде чем обратиться в сервисный центр, убедитесь, что расширительный бак был установлен и использовался правильно. Использование расширительного бака не по назначению может привести к разрыву мембраны и отказу оборудования.

## **2.4 Эксплуатационные ограничения.**

Содержание этиленгликоля в воде не должно превышать 50%.

Запрещается использовать расширительный бак при превышении максимальных значениях и перегрузках.

Запрещается использовать расширительный бак для питьевого водоснабжения.

### 3. ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ.

Расширительные баки могут транспортироваться любым видом транспорта на любые расстояния с любой скоростью в соответствии с правилами перевозки, действующими на данном виде транспорта. При транспортировании и хранении расширительных баков должны выполняться требования ГОСТ Р 52630 (раздел 10), и ГОСТ 15150 с соблюдением условий хранения 6-8.

### 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ.

#### 4.1 Основные детали.

Основные детали: 1. Корпус; 2. Мембрана; 3. Фланец; 4. Штуцер; 5. Воздушный клапан.

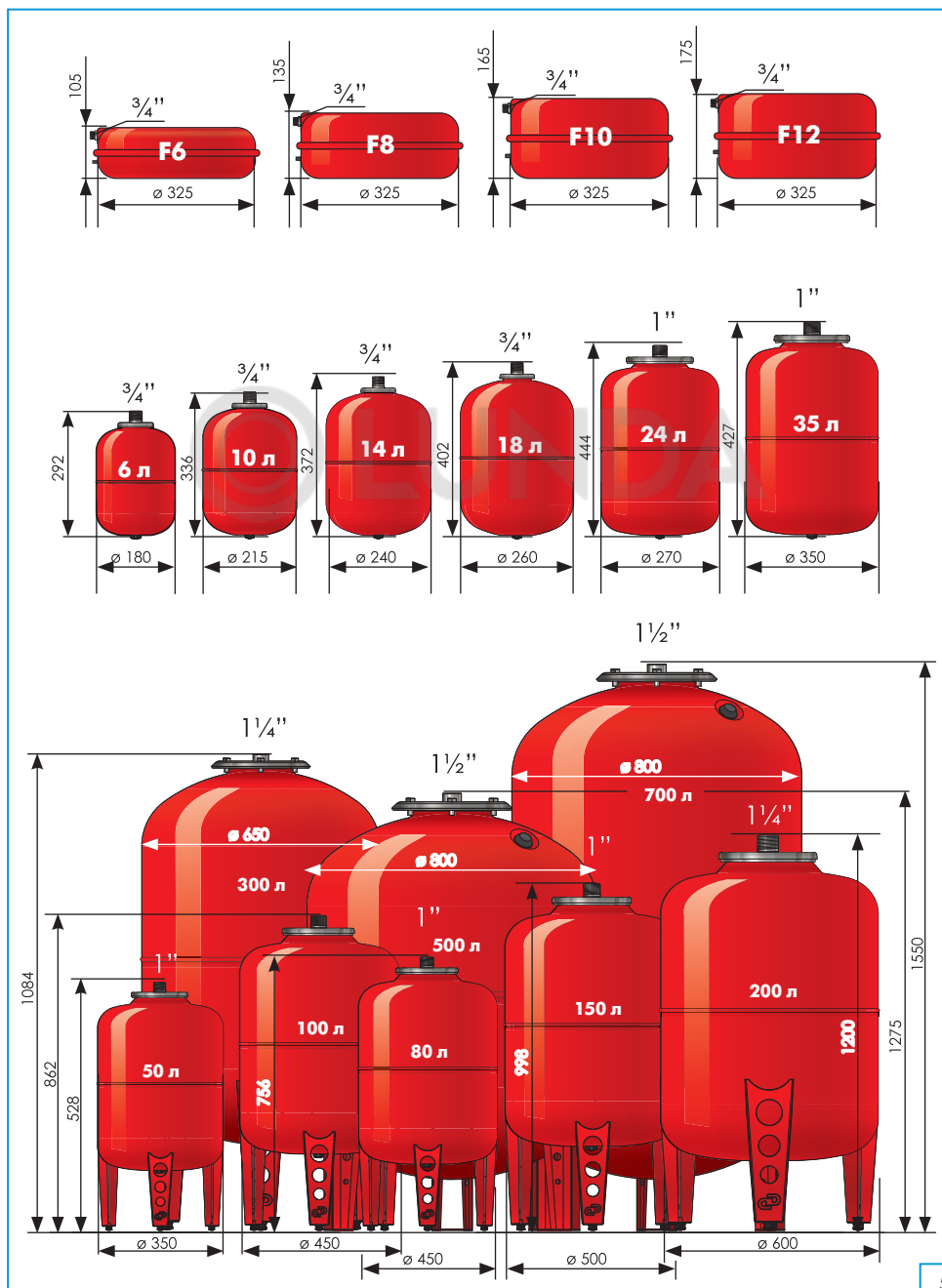
**ВНИМАНИЕ!** В моделях 6 -18 литров мембрана замене не подлежит. Корпус изготовлен из углеродистой стали и окрашен порошковой краской, за исключением корпуса, изготовленного из нержавеющей стали; Воздушный клапан (ниппель) с пластиковым колпачком, или без него; Резьбовой штуцер, или фланец со штуцером. Резьбовой штуцер с заглушкой (для моделей от 150 л.)



Рисунок 2.

## 4.2 Технические характеристики.

Расширительный бак	Компоновка	Материал фланца	Объём бака, л	Корпус бака	Присоединительный размер, дюйм	Максимальное давление, бар	Температура теплоносителя, С°	Ø D - mm	H - mm		
ВП 6	Вертикальная	Пластик	6	Углеродистая сталь	3/4"	5	- 10°С + 110°С	180	292		
ВП 10			10					215	336		
ВП 14			14					240	372		
ВП 18			18					260	402		
В 24		Оцинкованная сталь	24		1"	6		270	444		
В 35			35					350	427		
В 50			50					350	730		
В 80			80					450	756		
В 100			100					450	900		
В 150			150					500	998		
В 200			200					600	1123		
В 300			300					650	1272		
В 500			500					800	1200		
В 700			700					800	1550		
F 6			3/4"					6	3	325	105
F 8								8		325	135
F 10	10	325		165							
F 12	12	325		175							



### 4.3 Подбор расширительного бака.

**ВНИМАНИЕ!** Выбор расширительного бака для систем отопления производится специалистом на стадии проектирования системы в зависимости от конкретных требований потребителя.

Жидкости практически не сжимаются. Поэтому, при условии, что закрытая система отопления полностью заполнена теплоносителем, даже незначительное увеличение его объема за счет теплового расширения, приведет к аварийному увеличению давления. В результате произойдет срабатывание предохранительного клапана, имеющегося в системе и избыточная часть теплоносителя выльется наружу. Емкость расширительного бака подбирается таким образом, чтобы в пределах рабочего диапазона температур, тепловое расширение теплоносителя, не привело бы к увеличению давления в системе выше давления срабатывания предохранительного клапана. Для отопительных систем имеющих небольшое кольцо циркуляции (объем системы до 150 литров), для подбора расширительного бака можно воспользоваться упрощенной формулой расчета:

$V_n = 10\%$  от объема системы

Для отопительных систем имеющих протяженное кольцо циркуляции (объем системы свыше 150 литров) и сложную конструкционную составляющую для подбора расширительного бака можно воспользоваться следующей формулой расчёта:

$V_n$  - номинальный объем расширительного бака.

$V_e$  - объем, образующийся в результате теплового расширения.

Этот объем рассчитывается как произведение полного объема системы на коэффициент расширения жидкости:  $V_e = V_{\text{сист}} \cdot n\%$ . Если объем  $V_{\text{сист}}$  неизвестен, то его величину можно достаточно точно определить по мощности отопительного котла, из расчета 1 кВт = 15 литрам.



Значение коэффициента n% для воды, определяется из таблицы, при температуре равной максимальной рабочей температуре теплоносителя системы отопления.

Т°С	40	50	60	70	80	90	100
n%	0,75	1,17	1,67	2,24	2,86	3,55	4,34

Если в качестве теплоносителя используется этиленгликоль (тосол), то коэффициент расширения можно рассчитать по следующей формуле:

для 10-ти процентного раствора этиленгликоля -  $4\% * 1,1 = 4,4\%$ ;

для 20-ти процентного раствора этиленгликоля -  $4\% * 1,2 = 4,8\%$  и т. д.

Vv- водяной затвор - это объем теплоносителя, изначально образующийся в расширительном баке, в результате статического давления системы отопления при нижнем расположении. Для расширительных баков, с номинальным объемом до 15 литров, как минимум, 20% от их номинального объема следует принимать в качестве водяного затвора. Для расширительных баков емкостью более 15 литров, как минимум, 0,5% от полного объема системы, но не менее 3-х литров.

p<sub>0</sub> - предварительное давление - равно статическому давлению системы отопления (ее высоте) и определяется из расчета 1 бар = 10 метров водяного столба.

p<sub>e</sub> - окончательное давление - образуется в результате работы системы отопления. Для предохранительных клапанов с давлением до 5 бар:

$p_e = p_{\text{пред кл}} - 0,5 \text{ бар}$ .

Для предохранительных клапанов с давлением больше 5 бар:

$p_e = p_{\text{пред кл}} - (p_{\text{пред кл}} * 10\%)$

Так например, для системы отопления общим объемом 270 литров, высотой 6 м (0,6 бар), с максимальной рабочей температурой теплоносителя (воды) 90°C и давлением предохранительного клапана 3 бара необходима будет следующий объем расширительного бака:

$$V_e = 270 * 3,55\% = 9,58 \text{ литра};$$

$$V_v = 270 * 0,5\% = 1,35 \text{ литра (т.к. } 1,35 < 3,0 \text{ принимаем } V_v = 3,0 \text{ литра)};$$

$$P_o = 0,6 \text{ бар}; p_e = 3 - 0,5 = 2,5 \text{ бара};$$

$$V_n = (V_e + V_v) * (p_e + 1 / p_e - P_o) = (9,58 + 3,0) * (2,5 + 1/2,5 - 0,6) = 23,18 \text{ литра.}$$

Принимаем к установке расширительный бак номинальным объемом 24 литра.

## 5. МОНТАЖ.

### 5.1 Монтаж расширительного бака. (Рисунок 3).

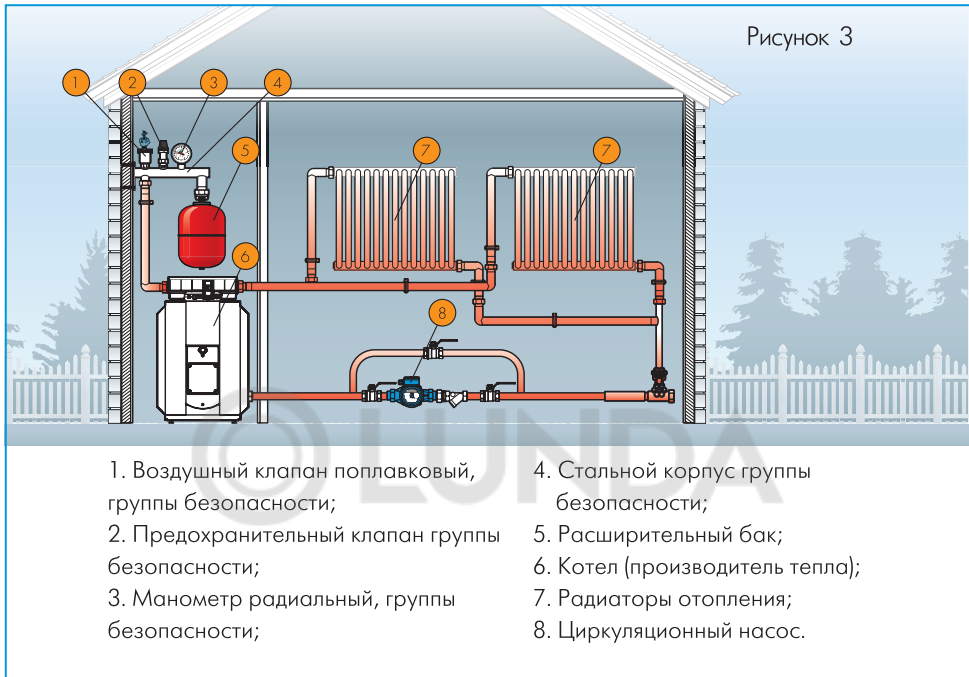
**ВНИМАНИЕ!** Установку и ввод изделия в эксплуатацию должны выполнять квалифицированные специалисты!

Изделие должно быть установлено в отапливаемом помещении, доступном для обслуживания месте.

Монтаж должен производиться таким образом, чтобы была возможность всестороннего осмотра бака, имелся доступ к воздушному клапану (ниппелю) и запорной арматуре.

Не следует подключать расширительный бак к системе отопления сразу после ее монтажа, не промыв систему.

Обязательна установка группы безопасности в месте установки расширительного бака.



## 5.2 Эксплуатация.

**ВНИМАНИЕ!** Перед проведением каких-либо работ в системе необходимо дождаться остывания расширительного бака и системы в целом. Несоблюдение данного правила повышает опасность ожогов!

1. Настройте необходимое давление воздуха в баке с помощью автомобильного насоса и манометра, обеспечивающее работу системы (зависит от конфигурации системы отопления).
2. Давление воздуха в расширительном баке должно быть примерно на 10%-15% меньше давления открытия предохранительного клапана группы безопасности.
3. Убедитесь, что из системы удалён весь воздух и только после этого включайте котел. Убедитесь, что в системе установилась рабочая температура.

## 6. ОБСЛУЖИВАНИЕ.

Не допускайте замерзания теплоносителя в расширительном баке;  
Не допускайте попадания посторонних предметов в расширительный бак;  
При нарушении герметичности расширительного бака обратитесь в сервисный центр;  
Перед началом отопительного сезона, проверяйте давление воздуха, стравив давление в системе. При необходимости, скорректируйте давление в расширительном баке, подкачав воздух через воздушный клапан (ниппель) автомобильным насосом.  
Расширительный бак не предназначен для использования лицами, не обладающими необходимым опытом или знаниями, детьми, лицами с ограниченными физическими, психическими или умственными способностями.

## 7. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА.

Гарантийный срок - 24 месяца со дня продажи расширительного бака конечному потребителю. Гарантийные обязательства выполняются при условии соблюдения потребителем правил эксплуатации, хранения, транспортировки, монтажа и данной инструкции по эксплуатации.

## 8. УСЛОВИЯ ВЫПОЛНЕНИЯ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ.

Завод-изготовитель не несет ответственность за ущерб, причиненный потребителю в результате неправильного монтажа и эксплуатации изделия. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате несоблюдения данной инструкции по эксплуатации, самостоятельной разборки или ремонта, неправильного монтажа

или подключения, на повреждения, полученные в результате неправильной транспортировки, хранения, удара или падения, при наличии внешних механических повреждений и при наличии следов воздействия химически активных веществ.

**ВНИМАНИЕ!** При покупке изделия требуйте в Вашем присутствии проверки комплектности и заполнения гарантийного талона. Без предъявления гарантийного талона или выявления факта фальсификации при его заполнении, претензии по качеству не принимаются и гарантийный ремонт не производится. При несоблюдении правил и техники безопасности сервисный центр вправе отказать в гарантийном обслуживании.

## 9. НЕПОЛАДКИ: ПРИЧИНЫ И ИХ УСТРАНЕНИЕ.

Неисправности	Возможные причины	Методы устранения
1. Давление воздуха ниже нормы.	1.1. «Травит» воздушный клапан (ниппель).	1.1. Продуть воздушный клапан (ниппель) и подкачать воздух.
2. Отсутствие сжатого воздуха в расширительном баке.	2.1. Поврежден воздушный клапан (ниппель). 2.2. Повреждена мембрана. 2.3. Поврежден корпус.	2.1. Заменить воздушный клапан (ниппель). 2.2. Заменить мембрану для баков объемом 24 - 700 л. Для баков объемом 6 - 18 л. в том числе с индексом F - заменить бак. 2.3. Заменить расширительный бак.

**3.** Течь воды из воздушного клапана (ниппеля).

**3.1.** Повреждена мембрана.

**3.1.** Для баков объемом 24 - 700 литров - заменить мембрану. Для баков объемом 6-18 литров, в том числе с индексом F - заменить бак.

## 10. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ.

№	Наименование	Количество
1	Расширительный бак.	1
2	Инструкция по эксплуатации. + Гарантийный талон.	1
3	Тара упаковочная.	1

## 11. СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПРИЕМКЕ.

### ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ \_\_\_\_\_



#### **Модели 6, 10, 14, 18, 24, 35, 50, 80, 100, 150, 200, 300, 500, 700.**

Завод-изготовитель ООО «ДЖИЛЕКС». Адрес: Россия, 142180, Московская область, г. Климовск, ул. Индустриальная, д. 9, тел.: +7 (499) 400 5555, [www.jeelex.ru](http://www.jeelex.ru).

Продукция изготовлена по ТУ 4938-002-61533394-2014.

Не подлежит обязательной сертификации.

#### **Модели F6, F8, F10, F12.**

Изготовитель: «Zhenjiang Dongbang International Co., Ltd». Адрес: 16F DONGBANG INTERNATIONAL BUSINESS TOWER

NO.288 JIEFANG ROAD ZHENJIANG JIANGSU CHINA (Китайская Народная Республика).

Произведено для компании ООО «ДЖИЛЕКС».

Продукция изготовлена в соответствии с Директивами 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC и не подлежит обязательной сертификации.

Импортер: ООО «ДЖИЛЕКС», 142180, Московская область, г. Климовск, ул. Индустриальная, д. 9, +7 (499) 400-5555, [www.jeelex.ru](http://www.jeelex.ru).

Завод-изготовитель оставляет за собой право на изменения в конструкции изделия, не снижающих его потребительских качеств.

Редакция 1.6  
2017 год.

Техническая консультация:  
тел: (499) 400 55 55 доб: 48-10, 48-11;  
[www.jeelex.ru](http://www.jeelex.ru)

## 12. СОДЕРЖАНИЕ.

<b>1. Общие данные</b> .....	1
1.1 Область применения.....	1
1.2 Данные об изделии.....	1
<b>2. Безопасность</b> .....	1
2.1 Обозначения предупреждений в инструкции по эксплуатации....	1
2.2 Требования безопасности.....	2
2.3 Эксплуатационные ограничения.....	2
<b>3. Транспортирование и хранение</b> .....	3
<b>4. Техническое описание изделия</b> .....	3
4.1 Основные детали.....	3
4.2 Технические характеристики.....	4
4.3 Подбор расширительного бака.....	6
<b>5. Монтаж</b> .....	8
5.1 Монтаж расширительного бака.....	8
5.2 Ввод в эксплуатацию.....	9
<b>6. Обслуживание</b> .....	10
<b>7. Гарантийные обязательства</b> .....	10
<b>8. Условия выполнения гарантийных обязательств</b> .....	10
<b>9. Неполадки: причины и их устранение</b> .....	11
<b>10. Комплект поставки</b> .....	12
<b>11. Свидетельство о приемке</b> .....	13



© LUNDA

ДЛЯ ЗАМЕТОК.



## УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Условием бесплатного гарантийного обслуживания оборудования является его бережная эксплуатация, в соответствии с требованиями инструкции, прилагающейся к оборудованию, а также отсутствие механических повреждений и правильное хранение. При обнаружении недостатков, оборудование принимается на диагностику и ремонт. Срок проведения диагностики и выполнения ремонта - сорок пять календарных дней с момента предъявления оборудования в авторизованный сервисный центр.

Дефекты оборудования, которые проявились в течение гарантийного срока по вине завода-изготовителя, будут устранены по гарантии сервисными центрами при соблюдении следующих условий:

- предъявление неисправного устройства в сервисный центр в надлежащем (чистом, внешне очищенном от смываемых инородных тел) виде.\*
- предъявление гарантийного талона, заполненного надлежащим образом: с указанием наименования оборудования, даты продажи, подписи продавца и четкой печати торгующей организации.

Гарантийное обслуживание не распространяется на периодическое обслуживание, установку, настройку и демонтаж оборудования.

Право на гарантийное обслуживание утрачивается в случае:

- неправильного заполнения гарантийного талона;
- проведения ремонта организациями, не имеющими разрешения завода-изготовителя;
- если оборудование было разобрано, отремонтировано или спорчено самим потребителем или иным третьим лицом;
- возникновения дефектов изделия вследствие механических повреждений, несоблюдения условий эксплуатации и хранения, стихийных бедствий, попадания вовнутрь изделия посторонних предметов, неисправности электрической сети, неправильного подключения оборудования к электрической сети;
- прочих причин, находящихся вне контроля продавца и изготовителя.

В случае необоснованности претензий к работоспособности оборудования - диагностика является платной услугой и оплачивается покупателем.

Покупатель не вправе обменять оборудование надлежащего качества на аналогичный товар у продавца (изготовителя), у которого это оборудование было приобретено, если он не подошел по форме, габаритам, фасону, расцветке, размеру или комплектации.

С момента подписания Покупателем Гарантийного талона считается, что:

- вся необходимая информация о купленном оборудовании и его потребительских свойствах предоставлена Покупателю в полном объеме, в соответствии со ст. 10 Закона «О защите прав потребителей»;
- претензий к внешнему виду не имеется;
- оборудование проверено и получено в полной комплектации;
- с условиями эксплуатации и гарантийного обслуживания Покупатель ознакомлен.

\* Сервисный центр оставляет за собой право отказать в приеме неисправного оборудования для проведения ремонта в случае предъявления оборудования в ненадлежащем виде.

Покупатель:

\_\_\_\_\_  
(подпись) (Ф. И. О.)



Наименование оборудования  
« \_\_\_\_\_ »

Дата продажи  
« \_\_\_\_\_ » 201\_\_ г.

Подпись продавца  
\_\_\_\_\_  
(подпись) (Ф. И. О.)

Печать торгующей организации м. п.

Наименование оборудования  
« \_\_\_\_\_ »

Дата продажи  
« \_\_\_\_\_ » 201\_\_ г.

Подпись продавца  
\_\_\_\_\_  
(подпись) (Ф. И. О.)

Печать торгующей организации м. п.

Наименование оборудования  
« \_\_\_\_\_ »

Дата продажи  
« \_\_\_\_\_ » 201\_\_ г.

Подпись продавца  
\_\_\_\_\_  
(подпись) (Ф. И. О.)

Печать торгующей организации м. п.

## ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

СЕРИЙНЫЙ  
НОМЕР

Уважаемый покупатель! Благодарим Вас за покупку. Пожалуйста, ознакомьтесь с условиями гарантийного обслуживания и распишитесь в талоне.

Срок службы:  
Бытовых электронасосов - 10 лет;  
Гидроаккумулятора - 5 лет;  
Расширительные баки - 5 лет;  
Группа безопасности - 5 лет;  
Остального оборудования - 10 лет.

Гарантийный срок эксплуатации:  
Бытовые электронасосы - 12 месяцев;  
Насосы серии «ВОДОМЕТ», моделей 55/90, 55/75, 55/50, 55/35 всех комплектаций и модификаций - 36 месяцев;  
Оголовки скважинные - 36 месяцев;  
Гидроаккумуляторы - 24 месяца;  
Расширительные баки - 24 месяца;  
Расширительные баки с индексом «F» - 12 месяцев;  
Пластиковый фланец - 36 месяцев;  
Остальное оборудование - 12 месяцев.

Наименование оборудования « \_\_\_\_\_ »

Дата продажи « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 201 \_\_\_\_ г.

Подпись продавца \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ /  
(подпись) (Ф. И. О.)

Печать торгующей организации \_\_\_\_\_ м. п.

### Внимание!

**Гарантийный талон без указания наименования оборудования, даты продажи, подписи продавца и печати торгующей организации НЕДЕЙСТВИТЕЛЕН!**

Адреса всех сервисных центров смотрите на нашем сайте [www.jeelex.ru](http://www.jeelex.ru)

Гарантия не предусматривает возмещения материального ущерба и травм, связанных с эксплуатацией нашего оборудования.

Доставка к месту гарантийного обслуживания осуществляется за счет покупателя.  
В случае обнаружения неисправности оборудования, по вине завода-изготовителя в период гарантийного срока и после его истечения, необходимо обратиться в специализированный сервисный центр, авторизованного нами. Гарантийное обслуживание в сервисном центре предусматривает ремонт оборудования и/или замену дефектных деталей.



ОТРЫВНОЙ ТАЛОН «ДЖИЛЕКС»

СЕРИЙНЫЙ  
НОМЕР

ОТРЫВНОЙ ТАЛОН «ДЖИЛЕКС»

СЕРИЙНЫЙ  
НОМЕР

ОТРЫВНОЙ ТАЛОН «ДЖИЛЕКС»

СЕРИЙНЫЙ  
НОМЕР